

|    |                           |                            |
|----|---------------------------|----------------------------|
| 1. | <b>Nazwa kierunku</b>     | <b>filologia germańska</b> |
| 2. | Wydział                   | Wydział Humanistyczny      |
| 3. | Cykl rozpoczęcia          | 2019/2020 (semestr zimowy) |
| 4. | Poziom kształcenia        | studia pierwszego stopnia  |
| 5. | Profil kształcenia        | ogólnoakademicki           |
| 6. | Forma prowadzenia studiów | stacjonarna                |

**Moduł kształcenia:** Tłumaczenia pisemne, semestr 6.

**Kod modułu:** 0245-FGS1-TK-TLUM-6

**1. Liczba punktów ECTS:** 2

| <b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b> |                                                                                                                                                             |                                    |                                       |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>kod</b>                                    | <b>opis</b>                                                                                                                                                 | <b>efekty uczenia się kierunku</b> | <b>stopień realizacji (skala 1-5)</b> |
| 0245-FGS1-T-TLUM_1                            | ma uporządkowaną wiedzę ogólną, obejmującą terminologię, teorię i metodologię z zakresu tłumaczeń specjalistycznych polsko-niemieckich i niemiecko-polskich | FG_U01                             | 4                                     |
| 0245-FGS1-T-TLUM_2                            | tworzy poprawne tłumaczenia tekstów technicznych.                                                                                                           | FG_K01                             | 4                                     |
| 0245-FGS1-T-TLUM_3                            | poprawnie stosuje poznaną terminologię z zakresu translatologii.                                                                                            | FG_U01                             | 4                                     |
| 0245-FGS1-T-TLUM_4                            | samodzielnie opracowuje wybrane zagadnienia z obszaru translatologii.                                                                                       | FG_U01                             | 3                                     |
| 0245-FGS1-T-TLUM_5                            | zna zasady etyczne obowiązujące w zawodzie tłumacza i ich przestrzega.                                                                                      | FG_K03                             | 4                                     |

| <b>3. Opis modułu</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Opis</b>              | Celem ćwiczeń jest zapoznanie ze specyfiką tłumaczenia tekstów technicznych. Studenci zapoznają się m.in. z technikami tłumaczenia tekstów instruktażowych, przyswajają słownictwo specjalistyczne z zakresu techniki. Na podstawie tekstów paralelnych poznają zwroty uzualne i wyrażenia stosowane w tekstach tego rodzaju. Studenci przygotowują także własne tłumaczenia dokumentów. Podczas zajęć studenci poznają leksykę z wybranych zakresów języka techniki, np. instrukcji maszyn i urządzeń technicznych, elektroniki, nowoczesnych technologii informatycznych, poznają także skróty i skrótowce techniczne. |
| <b>Wymagania wstępne</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| 4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu |             |      |                                                                                                    |
|---------------------------------------------------|-------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| kod                                               | nazwa (typ) | opis | efekty uczenia się modułu                                                                          |
| 0245-FGS1-TL-TLUM-Z                               | Zaliczenie  |      | 0245-FGS1-T-TLUM_1, 0245-FGS1-T-TLUM_2, 0245-FGS1-T-TLUM_3, 0245-FGS1-T-TLUM_4, 0245-FGS1-T-TLUM_5 |

| 5. Rodzaje prowadzonych zajęć |                           |                                             |               |                       |               |                                         |
|-------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|---------------|-----------------------|---------------|-----------------------------------------|
| kod                           | rodzaj prowadzonych zajęć |                                             |               | praca własna studenta |               | sposoby weryfikacji efektów uczenia się |
|                               | nazwa                     | opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych) | liczba godzin | opis                  | liczba godzin |                                         |
| 0245-FGS1-T-TLUM-C            | ćwiczenia                 |                                             | 30            |                       | 60            | 0245-FGS1-TL-TLUM-Z                     |